

Manuale d'uso

# Modulo di comando con UML+

**windhager**

CALORE E FUTURO



# Indice

<b>1. Informazioni importanti per l'utente dell'impianto</b> .....	<b>3</b>
1.1 Sicurezza e precauzioni .....	3
1.2 Funzionamento, modalità operativa – modulo di comando .....	4
1.3 Funzionamento, modalità operativa – modulo funzionale UML+ .....	5
<b>2. Uso</b> .....	<b>6</b>
2.1 Elementi di comando e visualizzazioni. ....	6
2.1.1 Modulo di comando con UML+ .....	6
2.1.2 Illuminazione del display ON/OFF .....	6
2.1.3 Schermata del titolo del modulo funzionale UML+ .....	7
2.1.4 Tasti di selezione rapida .....	9
<b>2.2 Struttura dei menu con il modulo funzionale UML+.</b> .....	<b>10</b>
<b>2.3 Settore utente – selezione e navigazione.</b> .....	<b>11</b>
2.3.1 Mod. selezione .....	12
2.3.2 Mod. comfort. ....	13
2.3.3 Attivazione ACS .....	14
2.3.4 Mod. Eco/Party .....	16
2.3.5 Prog. vacanza .....	17
2.3.6 Set points temp. ambiente .....	18
2.3.7 Programmi riscaldamento. ....	19
2.3.8 Prog. ACS .....	21
2.3.9 Ora/Data .....	22
<b>2.4 Settore informazione – selezione e navigazione.</b> .....	<b>23</b>
<b>2.5 Valori di impostazione individuali.</b> .....	<b>24</b>
<b>3. Eliminazione guasti</b> .....	<b>25</b>
3.1 Messaggi FE o AL .....	25
3.2 Cosa fare se... ..	26
<b>Garanzia e condizioni di garanzia</b> .....	<b>28</b>

## 1. Informazioni importanti per l'utente dell'impianto

---

# 1. Informazioni importanti per l'utente dell'impianto

### Informazioni sul presente manuale

Gentile lettrice, gentile lettore,

il modulo di comando e il modulo funzionale UML+ sono apparecchi moderni dotati di numerose funzioni che offrono il massimo comfort per la gestione ottimale di un impianto di riscaldamento.

La maggior parte delle impostazioni necessarie viene effettuata dall'installatore o dal servizio di assistenza ai clienti Windhager una sola volta al momento della messa in funzione.

Le informazioni a lei destinate per l'uso del modulo di comando e del modulo funzionale UML+ sono raggruppate nel manuale d'uso. Potrà constatare che l'uso è semplice e logico.

Le istruzioni di montaggio sono destinate al "tecnico del riscaldamento" e contengono tutte le informazioni necessarie per l'installazione e la messa in funzione dell'impianto di riscaldamento ad opera del personale specializzato.

## 1.1 Sicurezza e precauzioni

Il modulo di comando e i moduli funzionali corredati dei relativi accessori corrispondono allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza applicabili.

Questi apparecchi funzionano con corrente elettrica. L'installazione o la riparazione non conformi possono comportare un pericolo mortale per elettrocuzione. L'installazione può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato in possesso di qualifica adeguata. Astenersi in generale dall'aprire i moduli di comando, i moduli funzionali e i relativi accessori. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal produttore.

### Segnali di informazione

Si prega di osservare i simboli seguenti contenuti nel presente manuale.



#### Attenzione!

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può determinare un **pericolo per le persone**.

---



#### Informazione!

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare un **malfunzionamento o danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento**.

---



#### Indicazione!

I blocchi di testo contrassegnati sono **indicazioni e consigli** per l'uso e il funzionamento.

---

## 1.2 Funzionamento, modalità operativa – modulo di comando

Il modulo di comando è un apparecchio di comando per il modulo funzionale UML+. Con il modulo di comando si possono visualizzare o impostare tutti i valori misurati e tutti i parametri del modulo funzionale UML+. A tal scopo il modulo di comando mette a disposizione diversi settori e menu.

Tutte le modifiche che riguardano il modulo di comando (ad es. impostazioni di lettura menu) vengono salvate in modo permanente nel modulo di comando. Tutte le modifiche che riguardano il modulo funzionale UML+ (ad es. programmi di riscaldamento, temperature dell'impianto ecc.) vengono salvate nel modulo funzionale selezionato. In tal modo anche più apparecchi di comando (modulo di comando Master) possono accedere a un modulo funzionale e modificare i valori. L'ultimo valore salvato viene ripreso dal modulo funzionale.

Il modulo funzionale UML+ può essere comandato mediante un modulo di comando Master (fig. 4) e a scelta con un modulo di comando (fig. 2) o un comando a distanza (fig. 3).

Con un modulo di comando non è possibile comandare caldaie e altri moduli funzionali.



Fig. 2 Modulo di comando



Fig. 3 Comando a distanza



Fig. 4 Modulo di comando Master (denominazione MB)

## 1.3 Funzionamento, modalità operativa – modulo funzionale UML+

Insieme a un modulo di comando, a un modulo di comando Master o a un comando a distanza, il modulo funzionale UML+ regola un circuito di riscaldamento in funzione della temperatura esterna e ambiente con o senza miscelatore a motore e a scelta un circuito dell'acqua calda.

Abbinato a un dispositivo di accensione automatica (ad es. caldaia a pellet, caldaia a gas a condensazione, caldaia a gassificazione di legna ecc.) consente lo scambio di informazioni tramite un bus dati. Sulla base dei set point trasmessi, il dispositivo di accensione automatica regola la portata della caldaia in base al fabbisogno di calore del circuito di riscaldamento (modalità di funzionamento a modulazione del generatore di calore).



Fig. 5 Modulo funzionale UML+

### Regolazione del circuito di riscaldamento

Sulla base dei valori impostati (temperatura di progetto, temperatura ambiente ecc.), la regolazione calcola una temperatura di mandata o della caldaia in funzione della temperatura esterna e ambiente. Il bruciatore e il miscelatore a motore vengono comandati in modo tale da raggiungere il set point con la massima precisione possibile. In caso di scostamenti tra temperatura di mandata calcolata e misurata, il miscelatore a motore viene attivato o disattivato elettricamente, il generatore di calore e le pompe di riscaldamento accesi o spenti. L'obiettivo consiste nel mantenere la temperatura ambiente il più possibile uniforme e costante, indipendentemente dalla temperatura esterna.

La curva caratteristica del circuito di riscaldamento viene impostata con l'ausilio della temperatura di progetto (vedere le istruzioni di montaggio del modulo di comando con UML+). L'apparecchio di comando influisce su questa curva caratteristica attraverso la temperatura ambiente misurata, il tipo di funzionamento e il programma di riscaldamento.

### Carico acqua calda, post-funzionamento pompa

Per il carico di acqua calda è necessaria una sonda per l'acqua calda e deve essere attivata nel menu "Settore di servizio" → "Funzioni del modulo" → "Circuit ACS" (vedere le istruzioni di montaggio del modulo di comando con UML+). La temperatura misurata dell'acqua calda, il set point dell'acqua calda e il programma acqua calda sono visualizzati nel modulo di comando/modulo di comando master.

Se la temperatura dell'acqua calda scende di 5 K al di sotto del set point impostato e il programma acqua calda abilita il carico di acqua calda, si avvia il carico di acqua calda. Si accendono bruciatore e pompa di carico. Se la temperatura dell'acqua calda raggiunge o supera il set point impostato, il carico di acqua calda si arresta al termine del post-funzionamento. Il post-funzionamento pompa dura da 1 a 20 minuti.

### Protezione avviamento caldaia

La protezione avviamento caldaia varia in funzione di materiale e costruzione del generatore di calore. Protegge la caldaia da corrosione e sporco eccessivo. Il dispositivo di accensione automatica blocca i circuiti delle utenze (circuito di riscaldamento, circuito dell'acqua calda) fino a quando questa funzione è attiva.

### Assorbimento di calore minimo

L'assorbimento di calore minimo protegge la caldaia dalla temperatura troppo alta. Se la temperatura della caldaia supera il valore massimo consentito, viene evacuata energia nel/nei circuito/i di riscaldamento con l'accensione della pompa di riscaldamento e l'apertura del miscelatore a motore. La temperatura massima di mandata consentita e impostata nel modulo funzionale non viene tuttavia superata.

## 2. Uso

### 2.1 Elementi di comando e visualizzazioni

#### 2.1.1 Modulo di comando con UML+

Il modulo di comando è composto da un ampio display illuminato con testo in chiaro, un pulsante, una manopola di impostazione, 6 tasti di selezione rapida di cui uno utilizzato come tasto Info. Nel display sono visualizzate le varie funzioni del pulsante, della manopola di impostazione e dei tasti di selezione rapida.

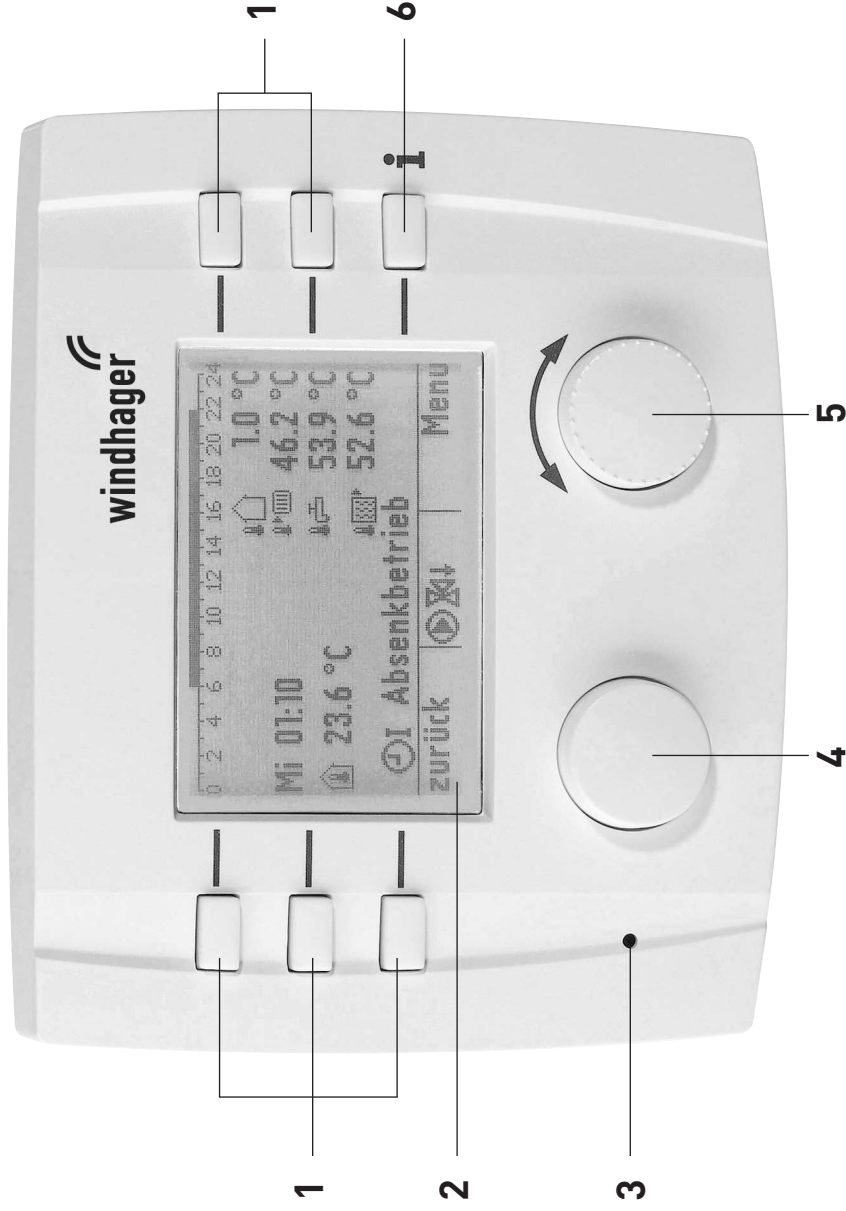


Fig. 6 Modulo di comando con schermata del titolo del modulo funzionale UML+

- 1.....Tasti di selezione rapida
- 2.....Display con testo in chiaro
- 3.....Reset
- 4.....Pulsante
- 5.....Manopola di impostazione
- 6.....Tasto di selezione rapida Info

#### 2.1.2 Illuminazione del display ON/OFF

Premendo un tasto qualsiasi si accende l'illuminazione del display. L'illuminazione del display si spegne di nuovo automaticamente dopo 5 minuti se in questo lasso di tempo non viene premuto alcun tasto.

## 2. Uso

### 2.1.3 Schermata del titolo del modulo funzionale UML+

La schermata del titolo illustra in modo chiaro i dati principali dell'impianto quali temperature, tipo e fase di funzionamento, giorno/ora ecc.

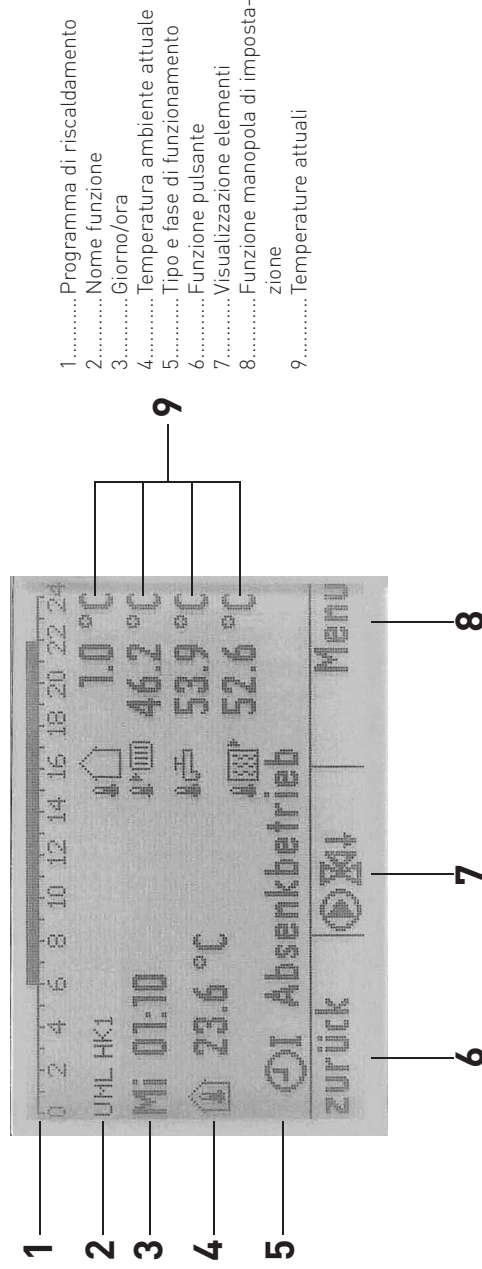


Fig. 7 Schermata del titolo del modulo funzionale UML+

#### Visualizzazione elementi:

quando l'elemento è in funzione sono visualizzati i seguenti simboli.

- Pompa di riscaldamento
- Valvola mixer aperta/chiusa
- Pompa o valvola di carico acqua calda

#### Simboli temperatura:

nel display possono essere visualizzate le seguenti temperature in funzione del tipo e del numero delle sonde. Sul lato sinistro del display compare la temperatura ambiente, sul lato destro possono essere visualizzate 4 temperature al massimo. Nel menu **"Settore di servizio"** → **"Opzioni visual."** (istruzioni di montaggio) si possono impostare le temperature da visualizzare.

- Temperatura ambiente
- Temperatura esterna
- Temperatura di mandata
- Temperatura dell'acqua calda
- Temperatura della caldaia
- Temperatura puffer superiore
- Temperatura puffer centrale
- Temperatura puffer inferiore

Le temperature vengono rappresentate in °C o °F in funzione dell'impostazione di lettura menu.

#### Nome funzione:

è il nome del modulo funzionale (ad es. "UML HK1" – fig. 7). Può essere modificato da **"Settore di servizio"** → **"Info modulo"**.

Nel menu **"Settore di servizio"** → **"Opzioni visual."** si può impostare se il nome funzione deve essere visualizzato nella schermata del titolo.

## 2. Uso

### Giorno/ora:

giorno e ora sono visualizzati nel formato prescelto in funzione dell' "Imp. lettura menu".

24h Lu 14:22

12h Lu 02:22 PM

### Tipo di funzionamento:

nel display sono visualizzati i seguenti simboli in base al tipo di funzionamento.



Attesa



Prog. riscaldamento 1, 2 o 3



Tipo di riscaldamento



Modo temperatura ridotta



Funzionamento A.C.S.

### Fase di funzionamento:

la fase di funzionamento (ad es. tipo di riscaldamento) viene visualizzata accanto al simbolo per il tipo di funzionamento.

Le fasi di funzionamento possibili sono le seguenti:

Fase di funzionamento	Denominazione
Attesa	Circuito di riscaldamento spento oppure il selettore di funzionamento del modulo UML+ è su OFF
Tipo di riscaldamento	Il circuito di riscaldamento è in modo riscaldamento
Modo temp. ridotta	Il circuito di riscaldamento è in modo temperatura ridotta
Carico ACS	Il carico di acqua calda è attivo
Mod. Eco/Party	La funzione Eco/Party è attiva
Prog. vacanza	Il programma vacanze è attivo
Massetto	È attiva una funzione massetto (Prog. riscaldamento o Asciugatura Mass.)
Protezione antigelo	È attiva una funzione di protezione antigelo
Limite stand-by riscald.	È attivo un limite riscaldamento (il circuito di riscaldamento è bloccato)
Modalità manuale	Il selettore di funzionamento del modulo UML+ è su modalità manuale
Test	Il selettore di funzionamento del modulo UML+ è su Test relè



## 2. Uso

### 2.1.4 Tasti di selezione rapida

I 6 tasti di selezione rapida consentono di selezionare direttamente le impostazioni principali. Le funzioni dei tasti sono attive unicamente nella schermata del titolo, nei livelli dei menu i tasti non hanno alcuna funzione.

Il tasto di selezione rapida 6 è contrassegnato dal simbolo Info. Premendo questo tasto, il display passa direttamente al Settore informazione.

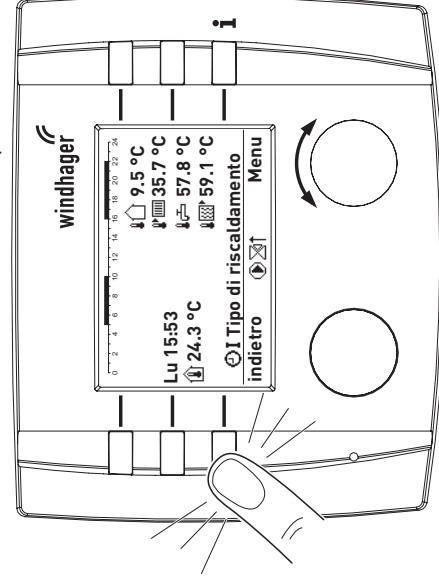
Premendo un altro tasto di selezione rapida, il display passa al menu dei tasti di selezione rapida.

Compaiono le seguenti voci di menu:

Mod. selezione	Mod. Eco/Party
Mod. comfort	Vacanze
Attivazione ACS	Info

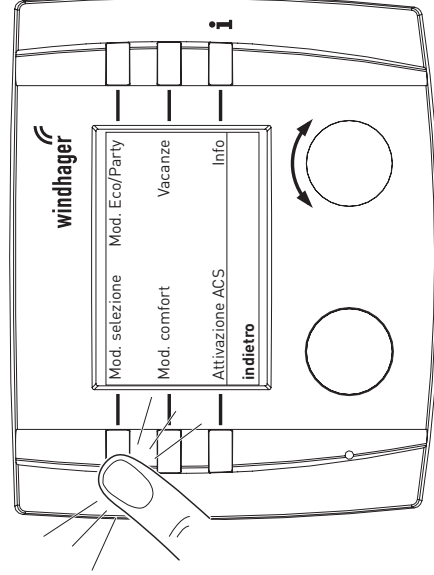
Per la descrizione delle singole funzioni vedere punto 2.5 Settore utente.

Per attivare i tasti di selezione rapida:



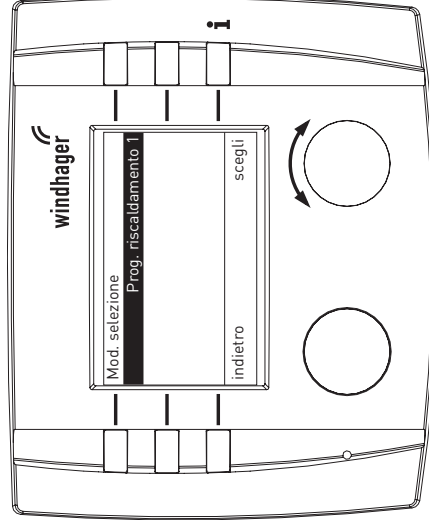
1. premere un tasto qualsiasi, si accende l'illuminazione del display.

2. Premere un qualsiasi tasto di selezione rapida.



3. Nel display vengono visualizzate le funzioni dei tasti di selezione rapida.

Premere il tasto di selezione rapida corrispondente per richiamare una voce di menu visualizzata, ad es. **"Mod. selezione"**.



4. Nel display compare la voce di menu selezionata, ad es. **"Mod. selezione"**.

Per le ulteriori impostazioni relative alla voci di menu dei tasti di selezione rapida vedere Settore utente, punti da 2.3.1 a 2.3.5.



#### Informazione!

In ogni fase premendo il pulsante **"indietro"** si passa alla visualizzazione precedente, se non avviene alcuna immissione per 5 minuti si passa automaticamente alla schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

## 2.2 Struttura dei menu con il modulo funzionale UML+

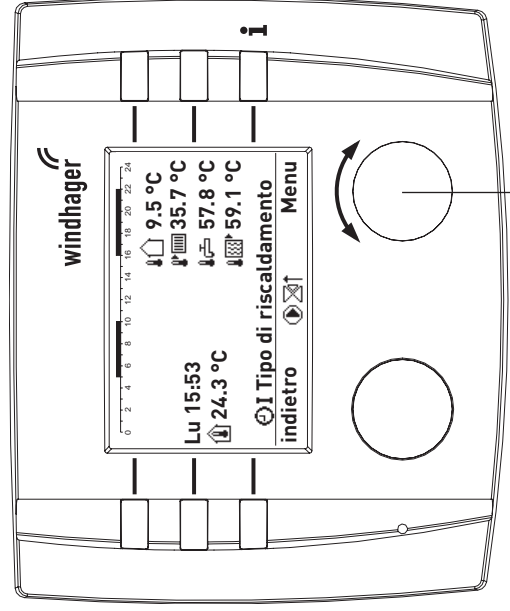
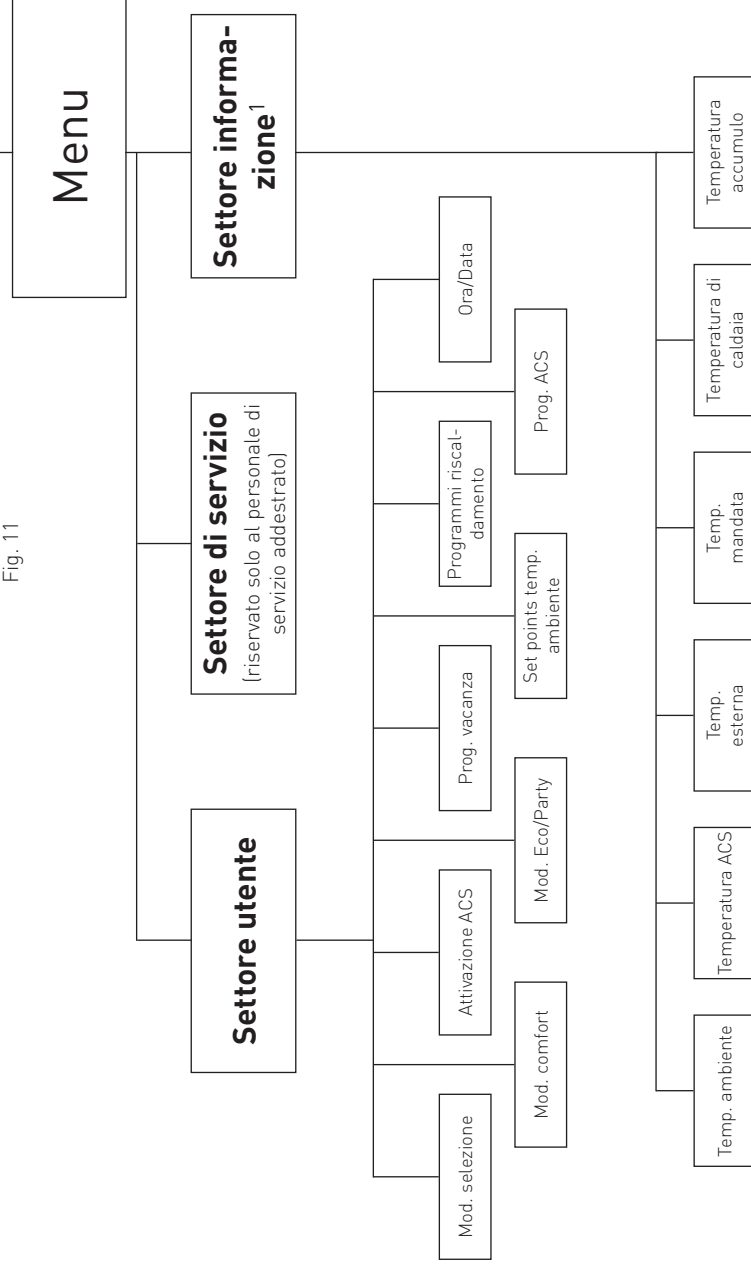


Fig. 11



<sup>1</sup> La visualizzazione può variare, vengono visualizzati solo i valori misurati con una sonda collegata o trasmessi tramite il bus dati.

### 2.3 Settore utente – selezione e navigazione

Le informazioni e impostazioni nel Settore utente sono accessibili a tutti.

Per la selezione e la navigazione si utilizzano generalmente la manopola di impostazione e il pulsante. Le prime cinque voci di menu corrispondono all'assegnazione dei tasti di selezione rapida.

Il Settore utente comprende le seguenti voci di menu:

- Mod. selezione (punto 2.3.1)
- Mod. comfort (punto 2.3.2)
- Attivazione ACS (punto 2.3.3)
- Mod. Eco/Party (punto 2.3.4)
- Prog. vacanza (punto 2.3.5)
- Set points temp. ambiente (punto 2.3.6)
- Programmi riscaldamento (punto 2.3.7)
- Prog. ACS (punto 2.3.8)
- Data/Ora (punto 2.3.9)

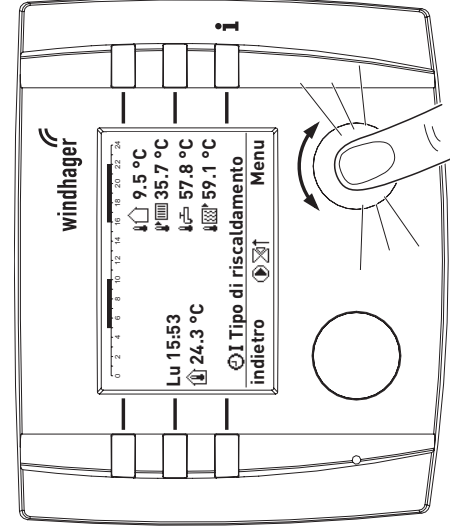


Fig. 12

Per la navigazione all'interno di questo settore procedere come segue:

1. premere un tasto qualsiasi, si accende l'illuminazione del display.
2. Premere **"Menu"** sulla manopola di impostazione.

#### Informazione!



In ogni fase premendo il pulsante "indietro" si passa alla visualizzazione precedente, se non avviene alcuna immissione per 5 minuti si passa automaticamente alla schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

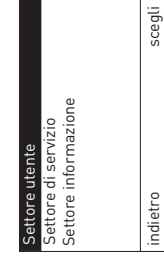


Fig. 13

3. Nel display è evidenziato il **"Settore utente"**. Per richiamare il **"Settore utente"** premere sulla manopola di impostazione **"scegli"**.

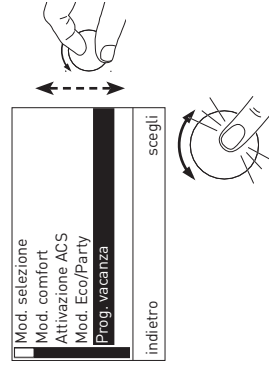


Fig. 14

4. Nel display vengono visualizzate le voci di menu del Settore utente. Per cambiare, passare alla selezione desiderata, ad es. **"Prog. vacanza"**, ruotando la manopola di impostazione.
5. Per selezionare questa voce di menu premere sulla manopola di impostazione **"scegli"**.

Per le ulteriori impostazioni relative alle voci di menu nel Settore utente vedere i punti da 2.3.1 a 2.3.9.

## 2. Uso

### 2.3.1 Mod. selezione

Nella voce di menu "**Mod. selezione**" si possono selezionare i diversi tipi di funzionamento. Le possibilità di selezione della modalità sono le seguenti:

<b>Mod. selezione</b>	<b>Significato/funzione</b>
Mod. attesa	Riscaldamento e acqua calda sono spenti, è attiva solo la protezione antigelo
Prog. riscaldamento 1	Tipo di riscaldamento come da programma di riscaldamento 1 (punto 2.3.7)
Prog. riscaldamento 2	Funzionamento A.C.S. come da programma acqua calda (punto 2.3.8)
Prog. riscaldamento 3	Tipo di riscaldamento come da programma di riscaldamento 2 (punto 2.3.7)
	Funzionamento A.C.S. come da programma acqua calda (punto 2.3.8)
Tipo di riscaldamento	Tipo di riscaldamento come da programma di riscaldamento 3 (punto 2.3.7)
	Funzionamento A.C.S. come da programma acqua calda (punto 2.3.8)
Modo temp. ridotta	Tipo di riscaldamento continuo, si regola il tipo di riscaldamento al set point temperatura ambiente, funzionamento A.C.S. come da programma acqua calda (punto 2.3.8)
Funzionamento A.C.S.	Riscaldamento continuamente a temperatura ridotta, si regola il modo temperatura ridotta al set point temperatura ambiente, il funzionamento acqua calda è bloccato
	Il riscaldamento è spento, la protezione antigelo è attiva, funzionamento A.C.S. come da programma acqua calda (punto 2.3.8)

Per la navigazione in questa voce di menu tramite tasto di selezione rapida "**Mod. selezione**" oppure "**Settore utente**" → "**Mod. selezione**" vedere punto 2.2.

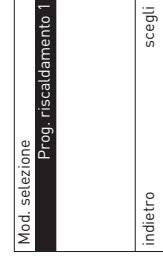


Fig. 15

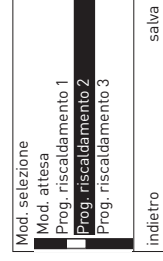


Fig. 16



1. Per cambiare la "**Mod. selezione**" premere sulla manopola di impostazione "**scegli**".
2. Nel display vengono visualizzati i tipi di funzionamento. È evidenziato l'ultimo memorizzato.  
Per cambiare, passare alla selezione desiderata, ad es. "**Prog. riscaldamento 2**", ruotando la manopola di impostazione.
3. Per salvare la selezione premere sulla manopola di impostazione "**salva**", oppure premere "**indietro**" per non salvare.
4. Nel display compare la nuova selezione. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "**indietro**", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

Fig. 17



## 2. Uso

### 2.3.2 Mod. comfort

Con il regolatore "Mod. comfort" si può correggere il set point temperatura ambiente senza modificare le impostazioni di base (un po' più caldo o più fresco).  
Tale correzione influisce su tutti i set points temperatura ambiente (programmi riscaldamento, tipo di riscaldamento, modo temperatura ridotta ecc.).

Impostazione di fabbrica: 0.0 K  
Regolazione: da -3,0 a +3,0 K

Per la navigazione in questa voce di menu tramite tasto di selezione rapida "**Mod. comfort**" oppure "**Settore utente**" → "**Mod. comfort**" vedere punto 2.3.

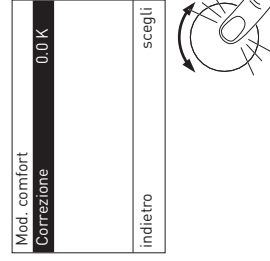


Fig. 18

1. Per cambiare la "**Correzione**" premere sulla manopola di impostazione "**scegli**".

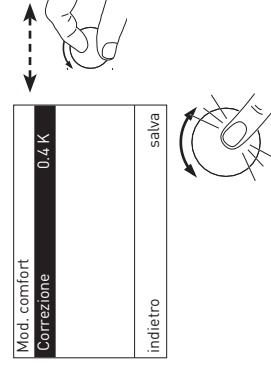


Fig. 19

2. Nel display è evidenziato l'ultimo valore memorizzato.  
Per cambiare, impostare il valore desiderato ruotando la manopola di impostazione "**salva**".
3. Per salvare il nuovo valore premere sulla manopola di impostazione "**salva**", oppure premere "**indietro**" per non salvare.

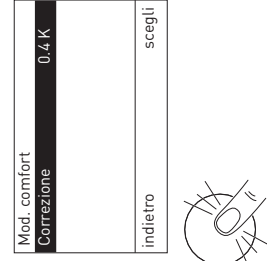


Fig. 20

4. Nel display compare la nuova selezione. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "**indietro**", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

## 2. Uso

### 2.3.3 Attivazione ACS

Con i regolatori "Attivazione ACS" si può avviare un carico di acqua calda una tantum durante un tempo di arresto acqua calda (in base al programma acqua calda).

Una volta avviata la funzione, l'accumulatore per acqua calda sanitaria viene riscaldato una sola volta alla temperatura impostata. La funzione viene avviata solo se la temperatura attuale dell'acqua calda è inferiore di 5 K rispetto al set point impostato.

Attivazione: Sì/No

Temperatura: Impostazione di fabbrica: 55.0 °C

Regolazione: da 10.0 a 75.0 °C

Per la navigazione in questa voce di menu tramite tasto di selezione rapida "**Attivazione ACS**" oppure "**Settore utente**" → "**Attivazione ACS**" vedere punto 2.3.

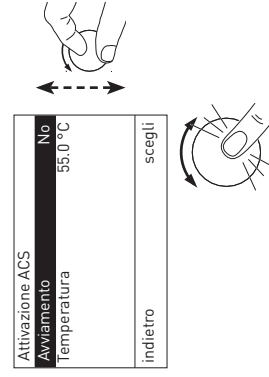


Fig. 21

1. Ruotare la manopola di impostazione "**scegli**" per selezionare "**Avviamento**" o "**Temperatura**".
2. Premere sulla manopola di impostazione "**scegli**" per richiamare la funzione.

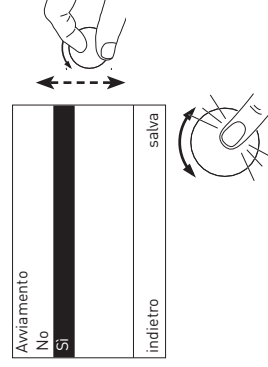


Fig. 22

3. Per cambiare, ruotare la manopola di impostazione "**salva**" su "**Sì**".
4. Per salvare, premere sulla manopola di impostazione "**salva**", oppure premere "**indietro**" per non salvare.

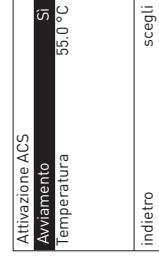


Fig. 23

5. Nel display compare la nuova selezione.

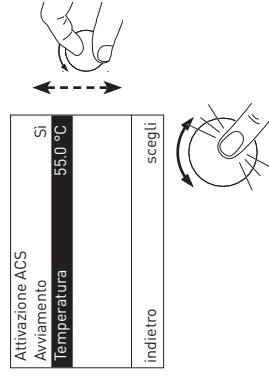


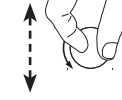
Fig. 24

6. Si può modificare anche la "**Temperatura**".  
Ruotare la manopola di impostazione "**scegli**" per selezionare la "**Temperatura**".
7. Premere sulla manopola di impostazione "**scegli**" per richiamare la funzione.

## 2. Uso

Attivazione ACS	SI
Avviamento	60.0 °C
Temperatura	
indietro	salva

Fig. 25



8. Nel display è evidenziato l'ultimo valore memorizzato.  
Per cambiare, impostare il valore desiderato, ad es. "60.0 °C", ruotando la manopola di impostazione "salva".

9. Per salvare il nuovo valore premere sulla manopola di impostazione "salva", oppure premere "indietro" per non salvare.

Attivazione ACS	SI
Avviamento	60.0 °C
Temperatura	
indietro	scegli

Fig. 26



10. Nel display compare la nuova selezione. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "indietro", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

## 2. Uso

### 2.3.4 Mod. Eco/Party

La funzione **"Mod. Eco/Party"** serve da un lato a risparmiare energia, dall'altro a migliorare il comfort. Ad esempio quando si arieggiano i vani d'abitazione si può far funzionare il circuito di riscaldamento per 1 ora a una temperatura ambiente più bassa (ad es. 14 °C) per risparmiare energia. Oppure se il circuito di riscaldamento deve funzionare a una temperatura ambiente più elevata (ad es. 22 °C) per una durata determinata, può essere impostato in questo sottomenu.

Questa variazione della temperatura vale solo per la durata impostata. Trascorso tale lasso di tempo, la funzione torna al tipo di funzionamento impostato. I programmi di riscaldamento non vengono modificati.

Regolazione:

durata: da 0 a 400 min

Temperatura: da 6.0 a 30.0 °C

Per la navigazione in questa voce di menu tramite tasto di selezione rapida **"Mod. Eco/Party"** oppure **"Settore utente"** → **"Mod. Eco/Party"** vedere punto 2.3.

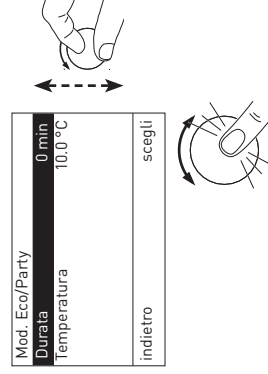


Fig. 27

1. Ruotare la manopola di impostazione **"scegli"** per selezionare **"Durata"** o **"Temperatura"**.
2. Premere sulla manopola di impostazione **"scegli"** per richiamare la funzione.

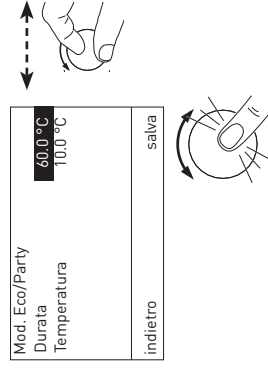


Fig. 28

3. Nel display è evidenziato l'ultimo valore memorizzato. Per modificare il valore, impostare il valore desiderato, ad es. **"60 min"**, ruotando la manopola di impostazione **"salva"**.
4. Per salvare il valore premere sulla manopola di impostazione **"salva"**, oppure premere **"indietro"** per non salvare. La visualizzazione torna alla schermata precedente.

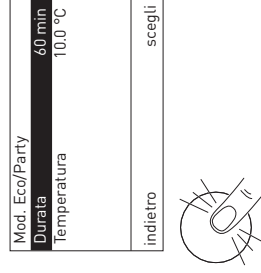


Fig. 29

5. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante **"indietro"**, oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

#### Terminare la funzione "Mod. Eco/Party"

automaticamente al termine del lasso di tempo impostato. Se la funzione deve essere terminata prima, impostare la durata a 0.



## 2. Uso

### 2.3.5 Prog. vacanza

In caso di assenza prolungata si può attivare il "Prog. vacanza". Con il regolatore "Prog. vacanza" si può impostare la durata del programma vacanze. Il programma si avvia subito alla data memorizzata e termina alle ore 00:00 dell'ultimo giorno di vacanze.

Esempio: programma vacanze fino al 23.02.2010

Il programma termina il 22.02.2010 alle ore 24:00 = ore 00:00 del 23.02.2010.

Al termine del programma vacanze il regolatore riprende il tipo di funzionamento impostato.

Il circuito di riscaldamento funziona con la temperatura impostata in "Settore utente" → "Set points temp. ambiente" → "Modo temp. ridotta".

I limiti riscaldamento del modo temperatura ridotta e la temperatura minima di mandata sono attivi - vedere le istruzioni di montaggio.

Il circuito dell'acqua calda è bloccato, sono attive solo le funzioni di protezioni antigelo – vedere le istruzioni di montaggio.

Per la navigazione in questa voce di menu tramite tasto di selezione rapida "Vacanze" → "Prog. vacanza" oppure "Settore utente" → "Prog. vacanza" vedere punto 2.3.

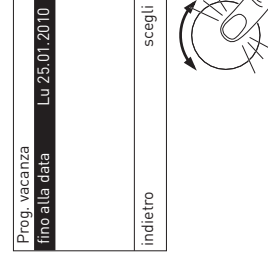


Fig. 30

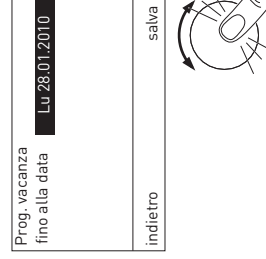


Fig. 31

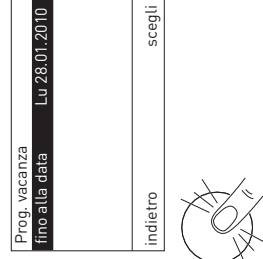


Fig. 32

1. Per richiamare l'impostazione "Prog. vacanza" premere sulla manopola di impostazione "scegli".

2. Per modificare il valore, impostare la data desiderata ruotando la manopola di impostazione "salva".

3. Per salvare, premere sulla manopola di impostazione "salva", oppure premere "indietro" per non salvare.

La visualizzazione torna alla schermata precedente.

4. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "indietro", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.



#### Terminare la funzione "Prog. vacanza"

automaticamente alle ore 00:00 del giorno impostato.

Se la funzione deve essere terminata prima, impostare la data al giorno corrente.

### 2.3.6 Set points temp. ambiente

Il valore "Set points temp. ambiente" → "Tipo di riscaldamento" viene utilizzato **solo** per "Mod. selezione" → "Tipo di riscaldamento".

Il valore "Set points temp. ambiente" → "Modo temp. ridotta" viene utilizzato **solo** per "Mod. selezione" → "Modo temp. ridotta" e per il "Prog. vacanza".

Per i programmi di riscaldamento valgono le temperature impostate in "Settore utente" → "Programmi riscaldamento".

Per la navigazione in questa voce di menu tramite "Settore utente" → "Set points temp. ambiente" vedere punto 2.3.

Set points temp. ambiente	20.0 °C
Tipo di riscaldamento	14.0 °C
Modo temp. ridotta	
indietro	scegli

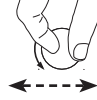


Fig. 33



Set points temp. ambiente	20.0 °C
Tipo di riscaldamento	14.0 °C
Modo temp. ridotta	
indietro	salva



Fig. 34



1. Ruotare la manopola di impostazione "scegli" per selezionare "Tipo di riscaldamento" o "Modo temp. ridotta".
2. Premere sulla manopola di impostazione "scegli" per richiamare la funzione.

3. Nel display è evidenziato l'ultimo valore memorizzato. Per modificare il valore, impostare il valore desiderato, ad es. "22.0 °C", ruotando la manopola di impostazione "salva".

4. Per salvare il valore premere sulla manopola di impostazione "salva", oppure premere "indietro" per non salvare.

La visualizzazione torna alla schermata precedente.

Set points temp. ambiente	22.0 °C
Tipo di riscaldamento	14.0 °C
Modo temp. ridotta	
indietro	scegli



Fig. 35

5. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "indietro", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

## 2.3.7 Programmi riscaldamento

Nella voce di menu "**Programmi riscaldamento**" si possono impostare tre programmi di riscaldamento individuali. Il programma di riscaldamento è un programma settimanale (da Lu a Do). I giorni della settimana possono essere utilizzati singolarmente o raggruppati in blocchi. Ogni giorno o blocco può essere assegnato a fino a 6 periodi di riscaldamento con 6 valori di temperatura ambiente.

Tutte le temperature inferiori a 18 °C e la temperatura diurna più bassa vengono utilizzate come temperature ridotte. Nella barra del programma di riscaldamento della schermata del titolo tali temperature sono rappresentate con una linea. Tutte le altre temperature sono visualizzate al di sopra della linea.

Esempio:

valore diurno più basso 14 °C dalle ore 00:00 alle 05:00, 16 °C dalle 10:00 alle 16:00 e 14 °C dalle 22:00 alle 24:00. Gli altri valori dalle ore 05:00 alle 10:00 e dalle 16:00 alle 22:00 sono superiori a 14 °C – fig. 36.



Fig. 36

Il limite riscaldamento del modo temperatura ridotta si riferisce alla temperatura ridotta.

Per la navigazione in questa voce di menu tramite "**Settore utente**" → "**Programmi riscaldamento**" vedere punto 2.3.



Fig. 37

1. Ruotare la manopola di impostazione "**scegli**" per selezionare il "**Prog. riscaldamento 1**", "**Prog. riscaldamento 2**" o "**Prog. riscaldamento 3**".

2. Premere sulla manopola di impostazione "**scegli**" per richiamare la funzione.

Nel display compare brevemente "**Attendere prego, caricamento dati in corso**". Il modulo funzionale carica i dati memorizzati.

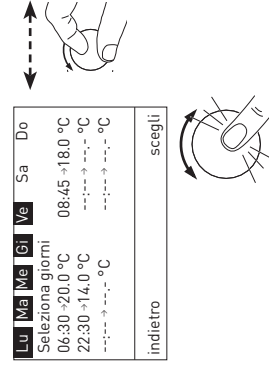


Fig. 38

3. Nel display è evidenziata una selezione di giorni o un giorno.

Ruotare la manopola di impostazione "**scegli**" per selezionare una selezione di giorni o un giorno memorizzati. Le selezioni di giorni o i giorni vengono visualizzati in sequenza.

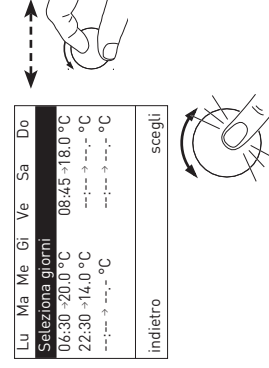


Fig. 39

4. Per creare una nuova selezione di giorni, spostare l'evidenziazione su "**Selezione giorni**" ruotando la manopola di impostazione "**scegli**" e premere sulla manopola "**scegli**".

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Salva selezione						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						scegli

Fig. 40

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Salva selezione						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						salva

Fig. 41

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Selezione giorni						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						scegli

Fig. 42

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Selezione giorni						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						scegli

Fig. 43

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Selezione giorni						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						salva

Fig. 44

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
Selezione giorni						
06:30 → 20,0 °C						
22:30 → 14,0 °C						
-----> °C						
indietro						salva

Fig. 45

5. Nel display è sottolineato lunedì "Lu". Ruotando la manopola si può selezionare un giorno (sottolineato). Premendo si inserisce il giorno selezionato nella selezione (rappresentazione invertita) o lo si rimuove dalla selezione.

6. Per salvare, ruotare la manopola di impostazione fino a evidenziare (sottolineato) "Salva selezione" e premere sulla manopola.

7. Per cambiare o integrare un orario o una temperatura, evidenziare il giorno o la selezione di giorni e premere sulla manopola di impostazione

Il display passa alla modalità di modifica, si possono modificare orari e temperature.

8. Nel display è evidenziato (sottolineato) un orario di avvio.

Premendo e ruotando la manopola di impostazione si può di volta in volta selezionare e cambiare un orario di avvio o la temperatura.

### Immettere un orario di avvio supplementare:

9. per creare un orario di avvio supplementare, far scorrere l'evidenziazione su un orario di avvio non impostato (---:--) e premere sulla manopola di impostazione. Viene evidenziato l'orario di avvio non impostato (---:--).

10. Impostare l'orario di avvio ruotando la manopola di impostazione e premere sulla manopola stessa per salvare il nuovo orario.



### Indicazione!

Una volta salvato, l'orario di avvio viene immediatamente messo automaticamente in sequenza rispetto agli orari di avvio esistenti e la temperatura viene impostata a 20.0 °C.

## 2. Uso

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
06:30 → 20,0 °C				08:45 → 18,0 °C		
14:00 → 22,0 °C				22:00 → 14,0 °C		
----- → --- °C				----- → --- °C		
indietro						scegli

Fig. 46

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
06:30 → 20,0 °C				08:45 → 18,0 °C		
14:00 → 22,0 °C				22:00 → 14,0 °C		
----- → --- °C				----- → --- °C		
indietro						salva

Fig. 47



Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
06:30 → 20,0 °C				08:45 → 18,0 °C		
14:00 → 22,0 °C				22:00 → 14,0 °C		
----- → --- °C				----- → --- °C		
indietro						scegli

Fig. 48

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
06:30 → 20,0 °C				----- → 18,0 °C		
14:00 → 22,0 °C				22:00 → 14,0 °C		
----- → --- °C				----- → --- °C		
indietro						salva

Fig. 49

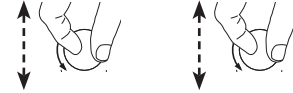


Fig. 50

Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa	Do
06:30 → 20,0 °C				14:00 → 22,0 °C		
22:00 → 14,0 °C				----- → --- °C		
----- → --- °C				----- → --- °C		
indietro						scegli

### 2.3.8 Prog. ACS

Il programma acqua calda consente di controllare il carico di acqua calda. Il programma acqua calda è un programma settimanale (da Lu a Do). I giorni della settimana possono essere utilizzati singolarmente o raggruppati in selezioni. Ogni giorno o selezione può essere assegnato a fino a 6 periodi di riscaldamento con 6 set point dell'acqua calda.

Uso e impostazione sono identici al punto 2.3.7 Programmi riscaldamento.



#### Indicazione!

La temperatura impostata dell'acqua calda è il punto di spegnimento. Il punto di accensione è inferiore di 5 K a tale temperatura.

11. Per cambiare una temperatura, ruotare la manopola di impostazione per evidenziare tale temperatura e premere sulla manopola. Impostare la temperatura ruotando la manopola di impostazione e premere sulla manopola stessa per salvare la nuova temperatura.

#### Cancelare l'orario di avvio:

12. per cancellare un orario di avvio, far scorrere l'evidenziazione su tale orario e premere sulla manopola di impostazione. L'orario di avvio è evidenziato (rappresentazione invertita).

Impostare l'orario di avvio su "----" ruotando la manopola di impostazione e premere sulla manopola per cancellare.

L'orario di avvio è cancellato, il programma viene ordinato.

13. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "indietro", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

## 2. Uso

### 2.3.9 Ora/Data

Il modulo UML+ dispone di un orologio in tempo reale con funzione di calendario. La regolazione del sistema ME-Splus gestisce un'ora di sistema. L'ora di sistema viene messa a disposizione da un modulo definito. In "**Settore di servizio**" → "**Dati sistema LON**" → "**Ora sistema**" (istruzioni di montaggio) si può definire se utilizzare l'ora di sistema o l'ora locale.



#### Indicazione!

Nella voce di menu "**Data/Ora**" si possono impostare ora e data solo se in "**Settore di servizio**" → "**Dati sistema LON**" → "**Ora sistema**" (istruzioni di montaggio) è impostata l'opzione "**ora locale**" o "**invia**".

La commutazione tra ora legale e ora solare avviene automaticamente.

Per la navigazione in questa voce di menu tramite "**Settore utente**" → "**Data/Ora**" vedere punto 2.3.

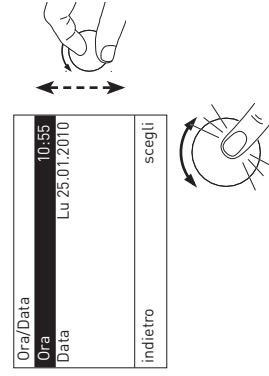


Fig. 51

1. Ruotare la manopola di impostazione "**scegli**" per selezionare "**Ora**" o "**Data**".
2. Premere sulla manopola di impostazione "**scegli**" per richiamare la funzione.

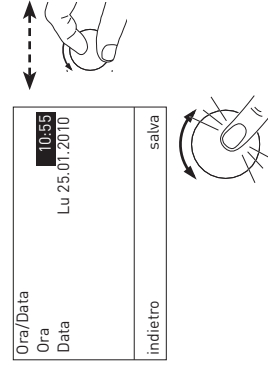


Fig. 52

3. Nel display è evidenziato il valore attualmente memorizzato.  
Per modificare il valore, impostare il valore desiderato ruotando la manopola di impostazione "**salva**".
4. Per salvare, premere sulla manopola di impostazione "**salva**", oppure premere "**indietro**" per non salvare.  
La visualizzazione torna alla schermata precedente.

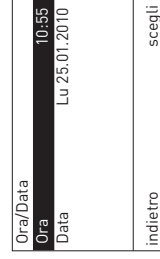


Fig. 53

5. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante "**indietro**", oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

### 2.4 Settore informazione – selezione e navigazione

Si può accedere al Settore informazione direttamente con il tasto di selezione diretta, oppure da **"Menu"** → **"Settore informazione"**.

Nel Settore informazione sono visualizzate le temperature attuali e programmate. Sono visualizzati solo i valori per i quali è disponibile un valore valido. Se non è disponibile alcun valore misurato o una funzione è spenta (ad es. carico di acqua calda spento), l'intera voce di menu o i singoli valori vengono disattivati.

Per la selezione e la navigazione si utilizza generalmente la manopola di impostazione.

Nel Settore informazione si possono visualizzare i seguenti valori<sup>1</sup>:

- temperatura ambiente (valore attuale/set point)
- temperatura acqua calda (valore attuale/set point)
- temperatura esterna (valore attuale)
- temperatura di mandata (valore attuale/set point)
- temperatura caldaia (valore attuale/set point)
- temperatura puffer superiore, centrale, inferiore

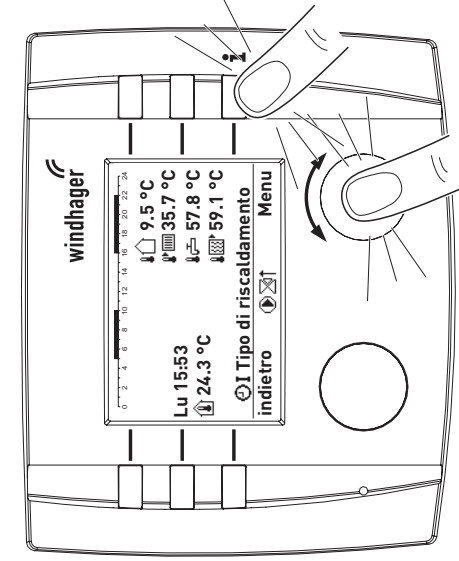


Fig. 54

Per la navigazione all'interno di questo settore procedere come segue:

1. premere un tasto qualsiasi, si accende l'illuminazione del display.
2. Premere il tasto "i" per passare immediatamente al Settore informazione, passare al punto 5, oppure premere sulla manopola di impostazione **"Menu"**.

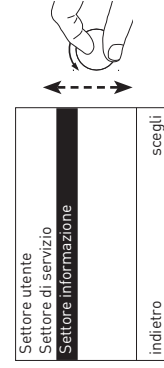


Fig. 55

3. Nel display è evidenziato il **"Settore utente"**. Ruotare la manopola di impostazione **"scegli"** per selezionare il **"Settore informazione"**.

4. Premere sulla manopola di impostazione **"scegli"** per richiamare la funzione.

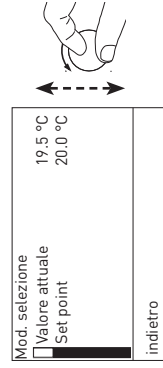


Fig. 56

5. Nel display compare la prima temperatura. Ruotare la manopola di impostazione per selezionare la temperatura successiva.
6. Per tornare alla schermata del titolo, premere più volte il pulsante **"indietro"**, oppure dopo 5 minuti compare automaticamente la schermata del titolo e l'illuminazione del display si spegne.

<sup>1</sup> La visualizzazione può variare, vengono visualizzati solo i valori misurati con una sonda collegata o trasmessi tramite il bus dati.





### 3. Eliminazione guasti

## 3. Eliminazione guasti

La regolazione del sistema MESplus effettua un auto-monitoraggio mentre è in funzione, eventuali scostamenti dal funzionamento normale vengono visualizzati sul display con messaggi di errore (FE) o di allarme (AL). Alla comparsa di uno di tali messaggi lampeggia un errore o un simbolo di allarme e viene visualizzato un codice di informazione.

### 3.1 Messaggi FE o AL

Codice	Significato/effetto	Causa/eliminazione
FE 296	<b>Sonda mandata difettosa</b>	Se la funzione mixer è accesa, la sonda di mandata viene monitorata. Se la sonda si guasta in seguito a cortocircuito o interruzione, compare questo errore FE 296. Il circuito di riscaldamento continua a funzionare, il miscelatore a motore non viene più controllato. Una volta eliminato l'errore, ad es. sonda difettosa o cavo interrotto, impostazione errata nelle funzioni del modulo o la funzione mixer viene spenta, l'errore viene resettato. Non deve essere né sbloccato, né memorizzato.
FE 300	<b>Sonda ACS difettosa</b>	Se la funzione acqua calda è accesa, la sonda per l'acqua calda viene monitorata. Se la sonda si guasta in seguito a cortocircuito o interruzione, compare questo errore FE 300. La funzione acqua calda viene disattivata. Una volta eliminato l'errore o spenta la funzione acqua calda, l'errore viene resettato. Non deve essere né sbloccato, né memorizzato.
AL 186	<b>Nessuna comunicazione dal modulo funzionale al modulo di comando Master</b>	Modulo funzionale in avaria, interruzione della linea -> Lettura del sistema
AL 191	<b>Guasto cumulativo MultiWINplus</b>	I codici di errore di MultiWINplus non vengono trasmessi a MES+. Se viene individuato un errore MultiWINplus, il modulo UML+ visualizza il codice di errore AL 191 come codice di guasto cumulativo. Il codice di errore di MultiWINplus viene visualizzato solo direttamente sull'apparecchio.

#### **Sonda esterna:**

se la sonda esterna si guasta in seguito a cortocircuito o interruzione, la temperatura esterna viene impostata a 0 °C e i circuiti di riscaldamento funzionano con questa temperatura.

#### **Codici di errore di generatori di calore:**

i codici di errore generati da un generatore di calore (caldaia) lampeggiano nel display con il simbolo corrispondente (AL, FE o IN). Gli errori sono descritti nel manuale d'uso della rispettiva caldaia.

### 3. Eliminazione guasti

## 3.2 Cosa fare se...

- ... la pompa di riscaldamento o dell'acqua calda non si accende o spegne.
- Verificare sonde o valore sonda (temperature), modo di selezione impostato (punto 2.3.1) e limiti riscaldamento impostati (tipo di riscaldamento, modo temperatura ridotta, protezione antigelo, modalità estiva o manuale), vedere le istruzioni di montaggio.
- Osservare il post-funzionamento delle pompe, vedere le istruzioni di montaggio.
- ... la temperatura ambiente è troppo elevata o troppo bassa.
- Correggere temperatura di progetto e/o livello inferiore, vedere le istruzioni di montaggio.
- Correggere il set point temperatura ambiente (vedere punto 2.3.2 Mod. comfort).
- ... la temperatura ambiente nel periodo di transizione di notte è troppo elevata o troppo bassa.
- Ridurre o aumentare il limite riscaldamento del modo temperatura ridotta, vedere le istruzioni di montaggio.
- Correggere il set point temperatura ambiente (vedere punto 2.3.2 Mod. comfort).
- ... il diodo luminoso giallo sotto il tasto LON nel modulo funzionale è illuminato in modo permanente.
- Il modulo non comunica, deve essere collegato, vedere le istruzioni di montaggio.
- ... in un impianto sono collegati più moduli UML+ e la temperatura esterna non viene acquisita.
- Verificare l'impostazione in "**Settore di servizio**" → "**Dati sistema LON**" → "**Temp. esterna**" (istruzioni di montaggio).
- Il modulo con la sonda esterna collegata deve essere impostato su "**invia**", gli altri moduli senza sonda esterna propria su "**uso**".
- ... non è possibile cambiare ora e data.
- Il modulo utilizza l'ora di sistema messa a disposizione da un altro modulo. Impostare ora e data nel modulo che mette a disposizione l'ora di sistema, oppure impostare su "ora locale" in "**Settore di servizio**" → "**Dati sistema LON**" → "**Ora sistema**" (istruzioni di montaggio).
- ... le modifiche al modo di selezione non vengono salvate.
- Il modulo utilizza il modo di selezione messo a disposizione da un altro modulo. Impostare il modo di selezione nel modulo che mette a disposizione il modo di selezione, oppure impostare su "modalità locale" in "**Settore di servizio**" → "**Dati sistema LON**" → "**Mod. selezione**" (istruzioni di montaggio).

#### **Austria**

Windhager Zentralheizung GmbH  
Anton-Windhager-Straße 20  
A-5201 Seekirchen presso Salisburgo  
Tel. +43(0)6212/2341-0  
Fax +43(0)6212/4228  
E-mail: info@at.windhager.com

#### **Germania**

Windhager Zentralheizung GmbH  
Deutzring 2  
D-86405 Meitingen presso Augsburg  
Tel. +49(0)8271/8056-0  
Fax +49(0)8271/8056-30  
E-mail: info@de.windhager.com

#### **Svizzera**

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Industriestrasse 13  
CH-6203 Sempach-Station presso Lucerna  
Tel. +41(0)41/469469-0  
Fax +41(0)41/469469-9  
E-mail: info@ch.windhager.com

#### **Francia**

Windhager Chauffage Central  
France S.A.S.  
1, rue du Maire Georges Baruch  
Z.A.C. Nord du Rosenmeer  
F-67560 Rosheim  
Tel. +33(0)388818217  
Fax +33(0)388968185  
E-mail: info@fr.windhager.com

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Condizioni imprescindibili per la garanzia sono l'installazione a regola d'arte della caldaia e relativi accessori e la messa in funzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza assistenza ai clienti, in assenza delle quali decade qualsiasi diritto alla prestazione di garanzia da parte del produttore.

I difetti di funzionamento riconducibili a uso e impostazione errati, nonché all'utilizzo di combustibile di qualità inferiore o non consigliata, non rientrano nella garanzia. Il diritto di garanzia decade anche nel caso in cui vengano impiegati componenti dell'apparecchio diversi da quelli appositamente offerti da Windhager. Le condizioni di garanzia specifiche per il tipo di apparecchio sono desumibili dal foglio "Condizioni di garanzia" allegato alla caldaia.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e pertanto a risparmio energetico, sono necessarie una messa in funzione e una manutenzione regolare in conformità alle "Condizioni di garanzia". Consigliamo di stipulare un accordo per la manutenzione.

